

Lancement d'un centre culturel algéro-allemand à Hambourg (ministère)

Lundi, 02 Juin 2014 19:27 Publié dans: CULTURE Lu: 353 fois



Lancement d'un centre culturel algéro-allemand à Hambourg (ministère)

ALGER - Un centre culturel algéro-allemand a été lancé samedi à Hambourg (nord de l'Allemagne), a indiqué, lundi, le ministère des Affaires étrangères dans un communiqué.

Partage sociaux

 Facebook

Ein deutsch-algerisches Kulturzentrum wurde am Samstag in Hamburg (Nord-Deutschland) der

Öffentlichkeit präsentiert, hieß es am vergangenen Montag (02.06.) in einer Erklärung des algerischen Außenministeriums in Algier.

Die Idee der Gründung eines deutsch-algerischen Kulturzentrums kam von einer Gruppe von Algeriern, die in Hamburg leben. Das Ziel des Zentrums besteht darin, "den Kontakt zwischen den Mitgliedern der algerischen Gemeinschaft in Deutschland zu stärken und die Außendarstellung der kulturellen Vielfalt Algeriens zu verbessern ...", heißt es in der Erklärung weiter.

Zu den Aktivitäten des Zentrums gehört vor allem der Unterricht der Arabischen und Amazighischen* Sprache für die Kinder der deutsch-algerischen Gemeinschaft in Hamburg und Umgebung. Der Unterricht findet im Rahmen einer neuen Schule, die nach dem berühmten Dichter der glorreichen algerischen Revolution, Moufdi Zakaria, genannt wurde.

Der Botschafter Algeriens Nor-Eddine Aouam begrüßte in Seiner Rede diese Initiative und "dankte die Mitglieder der algerischen Gemeinde in Hamburg für ihr Engagement, die das Land Algerien würdig vertreten." In Diesem Zusammenhang stellte Herr Aouam fest, dass "Algerien freundschaftliche Beziehungen mit Deutschland unterhält und in zahlreichen Bereichen mit Deutschland zusammenarbeitet..."

Herr Botschafter Aouam nutzte diese Gelegenheit, um seine Geschenke, dem Kulturzentrums zu übergeben, ein schönes Porträt des Dichters der algerischen Revolution Moufdi Zakaria und zahlreiche pädagogische Kinderbücher auf Arabisch..."

Herr Aouam regte die Mitglieder des Zentrums an zusammenzuarbeiten, um die algerischen Talente in ihren vielfältigen kulturellen, künstlerischen, wissenschaftlichen und sportlichen Bereichen zu entdecken und zu fördern.

Der Diplomat versicherte die große Bereitschaft der algerischen Botschaft in Deutschland, jede Initiative zur Förderung der Solidarität zwischen den Deutsch-Algeriern in Deutschland zu unterstützen...

Der Startschuss der Zeremonie der Präsentationsfeier fand in Anwesenheit S.E. des Botschafters mit seiner fünfköpfigen Delegation und zahlreicher Mitglieder der algerischen Gemeinschaft aus Hamburg, Berlin, Frankfurt, Braunschweig und anderen deutschen Städten.

Im Zentrum der Zeremonie standen die Schülerinnen und Schüler der Moufdi-Zakaria Schule, die erstmals das algerische Heimatlied "Djazairana" (=unser Algerien) vorm Publikum heldenhaft vorgetragen haben. (übertragen ins Deutsche, Quelle aps.dz)

* Der Absatz ist eine etwas genauere Darstellung der Ziele des deutsch-algerischen Kulturzentrums durch den Autor und keine 1:1-Übersetzung. In der Quelle (APS) wurden die Ziele des deutsch-algerischen Kulturzentrums in Hamburg stark verkürzt. U.a. wurde ein Hauptziel des deutsch-algerischen Kulturzentrums, der Unterricht der Amazighischen Sprache, nicht erwähnt. In der Tat bietet die Moufdi-Zakaria Schule in Hamburg seit ihrer Entstehung und von Anfang an programmatisch und faktisch den Sprachunterricht für Amazighisch an.

Der Amazighisch-Unterricht ist ein Hauptbestandteil des neuen Kulturzentrums und in der Satzung ausdrücklich fest verankert (s. unten). Im Folgenden ein Ausschnitt (original) aus der offiziellen Satzung des Zentrums.

§ 1 Name, Sitz, Zweck

1. Der Verein führt den Namen „Das Deutsch-Algerische Kulturzentrum“.
2. Der Verein hat seinen Sitz in Hamburg.
3. Der Zweck des Vereins ist die Förderung der Jugendhilfe, der Bildung und der Völkerverständigungsgedanken sowie des Sports und
 1. die Verbesserung und Stärkung der algerischen Gemeinschaft durch das Kennenlernen der eigenen Identität und des Verständnisses für die eigene Kultur und die Förderung des Toleranz- und Demokratieverständnisses zwischen der algerischen Gemeinschaft in Deutschland.
 2. die Verbesserung und Stärkung der sozialen, kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Beziehungen der Mitglieder der algerischen Gemeinschaft untereinander und zwischen den Mitgliedern der algerischen Gemeinschaft und Deutschen und Algeriern und den Mitgliedern anderer Gemeinschaften.
 3. die Vertiefung und Vermittlung der algerischen Geschichte mit dem Ziel, die Tradition an alle Mitglieder der algerischen Gemeinschaft in Deutschland zu vererben und die junge Generation der Enkelkinder, Kinder und Jugendlichen zu unterstützen.
 4. die Verbesserung und Stärkung der Kontakte zwischen allen Mitgliedern der algerischen Gemeinschaft auf allen Ebenen, insbesondere zwischen den Mitgliedern der ersten, zweiten und dritten Generation in Deutschland.
 5. die Stärkung der gegenseitigen Hilfe der Mitglieder aller Gemeinschaften der algerischen Gemeinschaft in Deutschland untereinander auf allen Ebenen.

(Quelle www.dzd-kulturzentrum.org)

6. Der Zweck des Vereins wird verwirklicht insbesondere durch
 1. die Organisation sportlicher Aktivitäten für Kinder, Jugendliche
 2. die Angebote von Sprachunterricht u.a. für die in Algerien
Amazighisch, Algerisch, Arabisch und Französisch, ... für Erwachsene,
 3. die Angebote von Nachhilfeunterricht für Kinder und Jugendliche
Mathe, etc.,

(Quelle www.dzd-kulturzentrum.org)